

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Graduatoria definitiva.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 istruttore contabile e tributario Cat. C Pos. C2 (ex q.f. CCNL 94/97) a 36 ore settimanali, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1. SIRAGNA Simona con il punteggio di 20,96
2. FAVRE Lydia con il punteggio di 20,8125

Gressoney-La-Trinité, 15 marzo 2002.

Il Segretario
DAVID

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ – Région Autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude définitive.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, du fait qu'à l'issue du concours externe, sur titres et épreuves, ouvert en vue du recrutement à durée indéterminée d'un instructeur comptable – catégorie C position C2 (ex VI grade CCNL 94/97) pour 36 heures hebdomadaires, il a été établie la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après:

1. SIRAGNA Simona points 20,96
2. FAVRE Lydia points 20,8125

Fait à Gressoney-La-Trinité, le 15 mars 2002.

Le secrétaire,
Laura DAVID

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 110

ANNUNZI LEGALI

Agenzia Regionale del Lavoro.

Avviso di gara esperita.

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Agenzia regionale del Lavoro, via Garin n. 1 – 11100 AOSTA – Italia. Tel. 0165 275611 fax 0165 235886.

2. *Procedura di aggiudicazione prescelta:* Appalto concorso.

3. *Categoria di servizio e descrizione, numero di riferimento Cpc, quantità di servizi aggiudicati:* CPV 74141100. Cat. 11 – Attività di valutazione del Programma Operativo Regionale ob. 3, 2000/2006 Regione Autonoma Valle d'Aosta (Regg. CE n. 1260/99 e 1784/99). L'importo massimo complessivo per la fornitura è stato fissato in 350.000.000 ITL, I.V.A. compresa pari a 180.759,91 EUR per il triennio 2001/2003, rinnovabile per ulteriori 2 anni per un importo annuale stimato in 125.000.000 ITL, I.V.A. compresa, pari a 64.557,11 EUR, CPC 865 – 866.

N° 110

ANNONCES LÉGALES

Agence régionale de l'emploi.

Avis de passation dun marché.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de l'agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 56 11 – Fax 01 65 23 58 86.

2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres avec concours.

3. *Catégorie du service et description, numéro de référence CPC, quantité de services attribués :* CPV 74141100. Cat. 11 – Évaluation du programme opérationnel régional ob. 3, 2000/2006 Région autonome Vallée d'Aoste (Règlements CE n°s 1260/1999 et 1784/1999). Le montant maximal afférent à la fourniture a été fixé à 350 000 000 L, IVA incluse, soit 180 759,91 euros, au titre de la période 2001/2003, renouvelable pour 2 années au maximum pour un montant annuel estimé à 125 000 000 L, IVA incluse, soit 64 557,11 euros, CPC 865-866.

4. *Data di aggiudicazione dell'appalto*: 11 febbraio 2002.

5. *Criteri di aggiudicazione dell'appalto*: offerta economicamente più vantaggiosa e criteri esposti all'art. 6 del Capitolato tecnico.

6. *Numero di offerte ricevute*: 10.

7. *Nome e indirizzo dei prestatori di servizi*: Irs Istituto per la Ricerca Sociale s.c.a.r.l. di MILANO, Sim Società Italiana di Monitoraggio s.p.a di ROMA, Ecosfera s.p.a. di ROMA, Ismeri Europa s.r.l. con Gandalf s.r.l. di ROMA, Lse London School of Economics and political Science con Vision & Value s.r.l. di ROMA, Izi s.p.a. di ROMA, Ernst & Young s.p.a. di ROMA, Apri s.p.a. di ROMA, Arthur Andersen Mba s.r.l. di ROMA e Emme & Erre s.p.a. di PADOVA.

8. *Società aggiudicataria e valore al quale è stato aggiudicato l'appalto*: IRS Istituto per la Ricerca Sociale s.c.a.r.l. di MILANO, appalto aggiudicato per una spesa complessiva massima di Euro 123.949,66, I.V.A. ed ogni altro onere compresi, pari a Lire 240.000.000, per il triennio 2001/2003.

9. *Data di pubblicazione del bando di gara nella Gazzetta Ufficiale della Comunità Europea*: 12.05.2001.

10. *Data di invio dell'avviso*: 08.05.2001.

11. *Data di ricevimento dell'avviso da parte dell'ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee*: 08.05.2001.

Il Direttore
SAVOINI

N. 111

Assessorato del Bilancio, Finanze e Programmazione.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

1. *Ente appaltante*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato del Bilancio, Finanze e Programmazione – Servizio del Patrimonio – Ufficio Economato – Via De Tillier, 3 – 11100 AOSTA – Italia – Tel. 0165/273313 – 01651273309 Fax 01651273125.

2. a) *Procedura di aggiudicazione*: Pubblico incanto (R.D. 18.11.1923, n. 2440; R.D. 23.05.1924, n. 827 e D.P.R. 18.04.1994, n. 573).

b) *Forma dell'appalto*: Acquisto.

3. a) *Luogo della consegna*: AOSTA.

4. *Date d'attribution du marché* : Le 11 février 2002.

5. *Critère d'attribution du marché* : Offre économiquement la plus avantageuse et critères visés à l'art. 6 du cahier des charges.

6. *Offres déposées* : 10.

7. *Nom et adresse des prestataires des services* : Irs Istituto per la Ricerca Sociale s.c.a.r.l. de MILAN, Sim Società Italiana di Monitoraggio s.p.a. de ROME, Ecosfera s.p.a. de ROME, Ismeri Europa s.r.l. avec Gandalf s.r.l. de ROME, Lse London School of Economics and political Science avec Vision & Value s.r.l. de ROME, Izi s.p.a. de ROME, Ernst & Young s.p.a. de ROME, Apri s.p.a. de ROME, Arthur Andersen Mba s.r.l. de ROME et Emme & Erre s.p.a. de PADOUE.

8. *Adjudicataire et montant de l'adjudication du marché* : IRS Istituto per la Ricerca Sociale s.c.a.r.l. de MILAN ; marché adjugé pour un montant de 123 949,66 euros, IVA et tous autres frais inclus, soit 240 000 000 L, au titre de la période 2001/2003.

9. *Date de publication de l'avis d'appel d'offres au Journal officiel des Communautés européennes* : Le 12 mai 2001 ;

10. *Date d'envoi de l'avis* : Le 8 mai 2001 ;

11. *Date de réception du présent avis par le bureau des publications officielles des Communautés européennes* : Le 8 mai 2001.

La directrice,
Nadia SAVOINI

N° 111

Assessorat du budget, des finances et de la programmation.

Avis d'appel d'offres ouvert (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire).

1. *Collectivité passant le marché* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Service du patrimoine – Bureau de l'économato – 3, rue De Tillier – 11100 AOSTE – Téléphone 01 65 27 33 13 - 01 65 27 33 09 – Télécopieur 01 65 27 31 25.

2. a) *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert (DR n° 2440 du 18 novembre 1923, DR n° 827 du 23 mai 1924 et DPR n° 573 du 18 avril 1994).

b) *Objet du marché* : Achat.

3. a) *Lieu de livraison* : AOSTE.

- | | |
|---|--|
| <p>b) <i>Natura dei prodotti da fornire in 2 lotti distinti, importo a base d'asta (IVA esclusa):</i></p> <p>LOTTO A: carta per fotocopiatori formato A3 – euro 15.000,00</p> <p>LOTTO B: carta per fotocopiatori formato A4 – euro 120.000,00</p> <p>4. <i>Termine di consegna:</i> n. 30 giorni di calendario dalla data di ricevimento dell'ordine.</p> <p>5. a) <i>Indirizzo per richiedere i capitolati d'oneri e i documenti complementari:</i> Ufficio Economato – Via De Tillier 3 – 11100 AOSTA.</p> <p>b) <i>Termine entro cui inoltrare la richiesta dei documenti:</i> 6 giorni prima della scadenza delle offerte.</p> <p>c) <i>Modalità di pagamento:</i> non è richiesto il pagamento dei documenti.</p> <p>6. a) <i>Le offerte, in bollo, devono essere inoltrate entro le ore 17.00 del 22.04.2002.</i> Si considerano tempestive le offerte pervenute entro tale data presso l'Ufficio Protocollo dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione, P.zza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA anche se inoltrate a mezzo posta.</p> <p>b) <i>Indirizzo al quale devono essere inoltrate le offerte:</i> vedi punto 6 a);</p> <p>c) <i>Italiano o francese.</i></p> <p>7. a) <i>Personne ammesse ad assistere all'apertura delle offerte:</i> legale rappresentante delle ditte offerenti.</p> <p>b) <i>L'apertura delle offerte avverrà il 26.04.2002 alle ore 15.00 presso la saletta dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione in P.zza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA o presso idonea sede che verrà comunicata ai partecipanti.</i></p> <p>8. <i>Cauzione</i>, in caso di aggiudicazione, pari a euro 1.000,00 per il lotto A e a euro 8.000,00 per il lotto B.</p> <p>9. <i>Modalità di finanziamento e di pagamento:</i> Ordinari mezzi di bilancio (cap. 20470) dett. 300;</p> <p>10. Sono ammessi i raggruppamenti di imprese secondo le norme vigenti.</p> <p>11. <i>All'atto di presentazione delle offerte le ditte devono produrre:</i></p> <p>11.1 un'unica dichiarazione, come da facsimile allegato, autenticata ai sensi del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 attestante:</p> | <p>b) <i>Nature des produits à fournir en 2 lots distincts, mise à prix (IVA exclue) :</i></p> <p>Lot A : papier de format A3 pour photocopieurs – 15 000,00 euros</p> <p>Lot B : papier de format A4 pour photocopieurs – 120 000,00 euros</p> <p>4. <i>Délai de livraison :</i> 30 jours ouvrables à compter de la date de réception de la commande.</p> <p>5. a) <i>Adresse où l'on peut demander le cahier des charges et les pièces complémentaires :</i> Bureau de l'économat – 3, rue De Tillier – 11100, AOSTE.</p> <p>b) <i>Dernier délai pour demander la documentation susdite :</i> Au plus tard le 6^e jour qui précède la date limite de réception des offres.</p> <p>c) <i>Paiement des copies de ladite documentation :</i> Non requis.</p> <p>6. a) <i>Les soumissions, sur papier timbré, doivent être déposées avant le 22 avril 2002, 17 h.</i> Les offres qui sont déposées ou qui parviennent, même par la voie postale, avant ladite date au Bureau de l'enregistrement de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation – 1, place Deffeyes, 11100 AOSTE – sont considérées comme valables.</p> <p>b) <i>Adresse où les offres doivent être déposées :</i> Voir le point 6 a) du présent avis.</p> <p>c) <i>Italien ou français.</i></p> <p>7. a) <i>Personnes admises à assister à l'ouverture des plis :</i> Les représentants légaux des soumissionnaires.</p> <p>b) <i>L'ouverture des plis aura lieu le 26 avril 2002 à 15 h dans la petite salle de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation – 1, place Deffeyes, 11100 AOSTE – ou bien dans d'autres locaux dont l'emplacement sera communiqué aux soumissionnaires.</i></p> <p>8. <i>Cautionnement :</i> 1 000,00 euros pour le lot A et 8 000,00 euros pour le lot B, en cas d'adjudication.</p> <p>9. <i>Modalités de financement et de paiement :</i> Crédits inscrits au budget régional (chapitre 20470 – détail 300).</p> <p>10. Les groupements d'entreprises sont admis au sens des dispositions en vigueur en la matière.</p> <p>11. <i>Lors de la présentation de l'offre, les entreprises doivent produire :</i></p> <p>11.1 Une déclaration (voir fac-similé annexé), authentifiée au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, attestant à la fois :</p> |
|---|--|

- a) l'iscrizione alla C.C.I.A.A.;
- b) l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione: (in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese). In alternativa all'autenticazione della firma, tale dichiarazione potrà essere presentata non autenticata se accompagnata dalla copia fotostatica del documento di identità del sottoscrittore.

11.2 una dichiarazione rilasciata e firmata da un istituto di credito o da una compagnia assicurativa di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fidejussione per un importo di euro 1.000,00 per il lotto A e di euro 8.000,00 per il lotto B;

12. *L'offerente è vincolato alla propria offerta* per 3 mesi dalla data della stessa.

13. *Criterio di aggiudicazione*: Prezzo più basso.

14. *Non sono ammesse varianti*.

15. *Altre indicazioni*: le norme del presente bando sono integrate dalle norme di partecipazione che possono essere richieste all'indirizzo indicato al punto 1).

16. *Data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del bando di gara indicativo*: 12.02.2002.

17. *Data di spedizione del bando al Bollettino Ufficiale*: 12.03.2002.

18. *Data di ricezione del bando al Bollettino Ufficiale*: 12.03.2002.

Responsabile del procedimento (L. 07.08.1990, n. 241 e L.R. 01.07.1999, n. 18): Rag. MEYNARDI Roberto (Economo Regionale).

N. 112

Comune di BARD.

Bando di gara per affidamento di lavori. Prot. n. 510 del 6 marzo 2002.

1. *Stazione appaltante*: Comune di BARD, via Umberto I, n. 25, 11020 BARD (AO), tel. n. 0125. 803.134, fax n. 0125.803.603.
2. *Procedura di gara*: procedura aperta – asta pubblica ai sensi dell'art. 24 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni.

a) L'immatricolazione de l'entreprise concernée à la C.C.I.A.A. ;

b) L'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992 ; il s'agit d'une condition requise par la loi sous peine d'exclusion ; pour les groupements d'entreprises en voie de constitution, ladite déclaration doit être signée par toutes les entreprises. La signature au bas de ladite déclaration peut ne pas être légalisée, à condition que cette dernière soit assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire.

11.2 Une déclaration délivrée et signée par un établissement de crédit ou une compagnie d'assurance qui s'engage à verser, en cas d'adjudication, un cautionnement de 1 000,00 euros pour le lot A et de 8 000,00 euros pour le lot B.

12. *Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre* pendant 3 mois à compter de la date de présentation de cette dernière.

13. *Critères d'attribution du marché* : Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix. Les offres à la hausse ne sont pas admises.

14. *Aucune modification n'est admise*.

15. *Indications supplémentaires* : Le présent avis est complété par les dispositions de participation au marché qui peuvent être demandées à l'adresse indiquée au point 1).

16. *Date de publication au Bulletin officiel de l'avis d'appel d'offres indicatif* : Le 12 février 2002.

17. *Date d'envoi du présent avis au Bulletin officiel* : Le 12 mars 2002.

18. *Date de réception du présent avis au Bulletin officiel* : Le 12 mars 2002.

Responsable de la procédure (Loi n° 241 du 7 août 1990 et LR n° 18 du 2 juillet 1999) : M. Roberto MEYNARDI (économe régional).

N° 112

Commune de BARD.

Avis d'appel d'offres pour l'exécution de travaux. Réf. n° 510 du 6 mars 2002.

1. *Collectivité passant le marché* : Commune de BARD – 1, rue Humbert I^{er} – 11020 BARD – Tél. 01 25 80 31 34 – Fax 01 25 80 36 03.
2. *Mode de passation du marché* : Procédure ouverte – appel d'offres ouvert au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.

3. *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori, oneri per la sicurezza e modalità di pagamento delle prestazioni:*

3.1. *luogo di esecuzione:* aree viabili, carrabili e pedonali, lungo il tratto della Strada statale n. 26 «della Valle d'Aosta» compreso nel capoluogo (dal km 54+900 al km 55+400);

3.2. *descrizione:* l'appalto ha per oggetto l'esecuzione di tutte le opere, la somministrazione di tutte le provviste e le forniture, nonché quanto altro occorra per la realizzazione dei lavori di «sistemazione dei percorsi pedonali, accessi privati, illuminazione pubblica, soste linee pubbliche, arredo urbano e servizi connessi della traversa comunale della S.S. 26 «della Valle d'Aosta», dal km 54+900 al km 55+400». Le principali lavorazioni consistono nell'esecuzione di rimozioni e demolizioni, nella posa di condotte e nella realizzazione di opere strutturali, di passerella in legno, di pavimentazioni varie e in pietra, di ringhiera ornamentale della passerella, di barriera di protezione lungo la S.S. 26, di attraversamento del ponte romano, di passerelle e scalinate metalliche, di segnaletica stradale, di impianto di pubblica illuminazione, di opere a verde, di pulizia dell'area archeologica e di opere accessorie;

3.3. *importo complessivo dell'appalto (compresi oneri per la sicurezza):* euro 576.107,67, pari a lire 1.115.500.000, di cui a corpo euro 379.869,55, pari a lire 735.530.000, a misura euro 186.278,96, pari a lire 360.686.356 e in economia euro 9.959,17, pari a lire 19.283.644; categoria prevalente OG3, classifica II (importo di euro 516.457, pari a lire 1.000.000.000);

3.4. *oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso:* euro 10.329,14, pari a lire 20.000.000;

3.5. *lavorazioni di cui si compone l'intervento:*

3. *Lieu d'exécution, description, mise à prix globale, frais afférents à la sécurité et modalités de paiement :*

3.1 *Lieu d'exécution :* Aires praticables, carrossable et piétonnières, situées le long de la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste, au chef-lieu (du P.K. 54 + 900 au P.K. 55 + 400).

3.2 *Description :* Le marché public visé au présent avis comporte la réalisation de tous les travaux et la fourniture de tous les matériaux nécessaires pour le réaménagement des parcours réservés aux piétons, des voies d'accès aux immeubles appartenant à des particuliers, de l'éclairage public, des stations des lignes de transport collectif, du mobilier urbain et des services y afférents le long du tronçon de la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste traversant ladite commune, du P.K. 54 + 900 au P.K. 55 + 400. Les travaux comportent essentiellement l'exécution d'enlèvements et de démolitions, la mise en place de canalisations et la réalisation d'ouvrages structurels, d'une passerelle en bois, de pavages en pierre et en matériaux divers, de la balustrade ornementale de la passerelle, d'une barrière de protection le long de la RN n° 26, du passage menant au pont romain, de passerelles et d'escaliers métalliques, de la signalisation routière, de l'éclairage public et d'espaces verts, ainsi que le nettoyage du site archéologique et l'exécution d'ouvrages complémentaires.

3.3. *Mise à prix globale du marché (frais afférents à la sécurité inclus) :* 576 107,67 euros, soit 1 115 500 000 L, dont 379 869,55 euros (735 530 000 L) à forfait, 186 278,96 euros (360 686 356 L) à l'unité de mesure et 9 959,17 euros (19 283 644 L) en régie – catégorie principale OG3 : classement II (pour un montant de 516 457 euros, soit 1 000 000 000 L).

3.4. *Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais :* 10 329,14 euros, soit 20 000 000 L ;

3.5. *Types de travaux faisant l'objet du marché :*

Lavorazione	Categoria	Importo	
		(euro)	(lire)
Opere stradali	OG3	509.267,61	986.079.598
Impianto di illuminazione pubblica stradale	OG10	66.840,06	129.420.402
Travaux	Catégorie	Montant	
		Euros	Lires
Ouvrages routiers	OG3	509 267,61	986 079 598
Éclairage public des routes	OG10	66 840,06	129 420 402

- 3.6. *modalità di determinazione del corrispettivo*: a corpo ed a misura ai sensi di quanto previsto dal combinato disposto degli artt. 15, comma 4, e 25 comma 2, lett. c), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e degli artt. 326 e 329 della legge 20 marzo 1865, n. 2248, all. F.
4. *Termine di esecuzione*: giorni 200 naturali e consecutivi decorrenti dalla data di consegna dei lavori.
5. *Documentazione*: il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando relative ai limiti di partecipazione, alla specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara, alle informazioni sulla raccolta dei dati personali, alle modalità di partecipazione alla gara medesima, alle modalità di compilazione e presentazione dell'offerta, ai documenti da presentare a corredo della stessa, alla procedura di aggiudicazione dell'appalto e agli effetti di detta aggiudicazione, nonché gli elaborati grafici, il computo metrico, il piano di sicurezza e il capitolato speciale di appalto sono visibili presso l'Ufficio tecnico comunale nei giorni dal lunedì al venerdì, dalle ore 8.00 alle ore 12.00; è possibile richiederne copia presso la copisteria «Ivrea Copie», Piazza 1° Maggio, n. 11, 11026 PONT-SAINT-MARTIN (AO), tel. n. 0125.806.695, previo pagamento dei costi di riproduzione. All'attenta visione della documentazione menzionata si rimanda per ogni altra informazione inerente l'appalto.
6. *Termine, indirizzo di ricezione, modalità di presentazione e data di apertura delle offerte*:
- 6.1. *termine*: le offerte dovranno pervenire entro 47 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando all'Albo Pretorio comunale e comunque entro e non oltre le ore 12 del giorno lunedì 22 aprile 2002;
- 6.2. *indirizzo*: le offerte dovranno essere indirizzate al Comune di BARD, via Umberto I, n. 25 – 11020 BARD (AO);
- 6.3. *modalità*: le imprese concorrenti dovranno attenersi a quanto previsto nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;
- 6.4. *apertura offerte*: la prima seduta pubblica avrà inizio il giorno martedì 23 aprile 2002, alle ore 14.00 presso la sede della Comunità montana Monte Rosa, via Roma, n. 7 – 11020 DONNAS (AO); l'eventuale seconda seduta pubblica è fissata per il giorno martedì 7 maggio 2002 dalle ore 14.00 presso la medesima sede.
7. *Soggetti ammessi all'apertura delle offerte*: i legali rappresentanti dei concorrenti di cui al successivo punto 10. ovvero i soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.
- 3.6 *Modalités d'établissement du prix des travaux* : À forfait et à l'unité de mesure, aux termes des dispositions combinées du 4^e alinéa de l'art. 4 et de la lettre c) du 2^e alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée, ainsi qu'aux termes des articles 326 et 329 de l'annexe F de la loi n° 2248 du 20 mars 1865.
4. *Délai d'exécution* : 200 jours naturels et consécutifs à compter de la date de prise en charge des travaux.
5. *Documentation* : Le cahier des charges contenant les dispositions complémentaires relatives aux conditions de participation au marché visé au présent avis et aux caractéristiques minimales de nature économique et technique y afférentes, ainsi que les informations sur le traitement des données personnelles, sur les modalités de participation au marché ainsi que d'établissement et de présentation de la soumission, sur la documentation à joindre à ladite soumission, sur la procédure d'attribution du marché et sur les effets de ladite attribution, de même que les projets, le devis estimatif, le plan de sécurité et le cahier des charges spéciales, peut être consulté au Bureau technique communal du lundi au vendredi, de 8 h à 12 h. Des copies dudit dossier peuvent être obtenues, contre paiement des frais de reproduction, à l'adresse suivante : « Ivrea Copie », 11, place du 1^{er} mai, 11026 PONT-SAINT-MARTIN, tél. 01 25 80 66 95. Toute autre information relative au marché en question peut être tirée de la documentation susmentionnée.
6. *Délai, adresse, modalités de dépôt des soumissions et date d'ouverture des plis* :
- 6.1. *Délai* : Les soumissions doivent être déposées dans un délai de 47 jours à compter de la date de publication du présent avis au tableau d'affichage de la commune et, en tout état de cause, au plus tard le lundi 22 avril 2002, 12h ;
- 6.2. *Adresse* : Les soumissions doivent être déposées à l'adresse suivante : Commune de BARD, 25, rue Humbert 1^{er} – 11020 BARD ;
- 6.3. *Modalités* : Les soumissionnaires doivent respecter les dispositions du cahier des charges visé au point 5 du présent avis ;
- 6.4. *Ouverture des plis* : La première séance publique d'ouverture des plis se tiendra le mardi 23 avril 2002, 14 h, dans les locaux de la communauté de montagne Mont-Rose, situés 7, rue de Rome, 11020, DONNAS. L'éventuelle deuxième séance est fixée pour le mardi 7 mai 2002, 14 h, dans les locaux susmentionnés.
7. *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Les représentants légaux des soumissionnaires visés au point 10 du présent avis ou les personnes munies d'une délégation desdits représentants légaux (une pour chaque soumissionnaire).

8. *Cauzione*: l'offerta dei concorrenti deve essere corredata:
- da una cauzione provvisoria, pari al 2% (due per cento) dell'importo dei lavori a base d'asta, da costituirsi con le modalità definite nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;
 - dichiarazione di un istituto bancario, oppure di una compagnia di assicurazione, oppure di un intermediario finanziario iscritto nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, contenente l'impegno a rilasciare, in caso di aggiudicazione dell'appalto, a richiesta del concorrente, una fideiussione o polizza relativa alla cauzione definitiva, in favore della stazione appaltante, da costituirsi con le modalità definite nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando.
9. *Finanziamento*: l'opera è finanziata mediante fondi propri e mediante il Fondo per Speciali Programmi di Investimento (Fo.S.P.I.) di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 - programma triennale 2001-2003.
10. *Soggetti ammessi alla gara*: sono ammessi a presentare offerta tutti i soggetti, di cui all'art. 28, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e di cui all'art. 10, comma 1, della legge 11 febbraio 1994, n. 109, alle condizioni riportate nel presente bando di gara, costituiti da imprese singole o imprese riunite o consorziate, ai sensi dell'art. 28 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, dell'art. 13 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e degli artt. 93, 94, 95, 96 e 97 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 28, comma 1, lett d), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e dell'articolo 13, comma 5, della legge 11 febbraio 1994, n. 109. Sono inoltre ammesse a presentare offerta i concorrenti aventi sede in altri stati membri dell'Unione Europea, alle condizioni previste dall'art. 8, comma 11 bis, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e di cui all'articolo 3, comma 7, del decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34, producendo la documentazione attestante il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando, secondo le normative vigenti nel paese di appartenenza.
11. *Condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione*: i concorrenti devono possedere:
- nel caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA*: l'attestazione, rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34, regolarmente autorizzata, in corso di validità; le categorie e le classifiche devono essere adeguate alle categorie ed agli importi dei lavori da appaltare, così come specificato al paragrafo 2.1. «Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA» del capitolo 2
8. *Cautionnement* : toute soumission doit être assortie des pièces suivantes :
- Cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 (deux pour cent) de la mise à prix, qui doit être constitué sous l'une des formes établies par le cahier des charges visé au point 5 du présent avis ;
 - Déclaration d'un établissement de crédit, d'une compagnie d'assurances ou d'un des intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993, qui s'engage, en cas d'attribution du marché et sur demande du soumissionnaire, à constituer un cautionnement définitif – sous forme de caution ou de police d'assurance – en faveur du pouvoir adjudicateur suivant les modalités établies par le cahier des charges visé au point 5 du présent avis.
9. *Financement* : Les travaux sont financés par des fonds communaux et par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 – plan triennal 2001-2003.
10. *Sujets pouvant participer au marché* : Peuvent soumissionner, aux conditions visées au présent avis, les sujets indiqués au 1^{er} alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et au 1^{er} alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109 du 11 février 1994, soit les entreprises individuelles, les groupements d'entreprises ou les consortiums d'entreprises, au sens de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, de l'art. 13 de la loi n° 109 du 11 février 1994 et des articles 93, 94, 95, 96 et 97 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999, ou bien les entreprises qui entendent former des groupements ou des consortiums au sens de la lettre d) du 1^{er} alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et du 5^e alinéa de l'article 13 de la loi n° 109 du 11 février 1994, ainsi que les soumissionnaires ayant leur siège dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, aux termes des dispositions de l'alinéa 11 bis de l'article 8 de la loi n° 109 du 11 février 1994 et du 7^e alinéa de l'article 3 du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000. Ces derniers doivent présenter la documentation attestant qu'ils répondent aux conditions visées au présent avis suivant les dispositions en vigueur dans leur état d'appartenance.
11. *Conditions économiques et techniques minimales requises pour la participation au marché* : Les soumissionnaires doivent respecter les conditions suivantes :
- Entreprises munies de l'attestation SOA* : Ladite attestation, délivrée par une des sociétés d'attestation (SOA) dûment autorisées visées au décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000, doit être en cours de validité. Les catégories et les classements y afférents doivent être en rapport avec les catégories et les montants des travaux faisant l'objet du marché en cause, au sens du point 2.1 « Entreprises munies de l'attestation

«Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;

- 11.2. *nel caso di concorrente non in possesso dell'attestato SOA*: in relazione alle disposizioni dell'art. 2, comma 1, lett. b) della legge regionale 27 dicembre 2001, n. 40, i requisiti di cui al combinato disposto dell'art. 4 della medesima legge regionale e dell'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34 adeguati alle categorie ed agli importi dei lavori da appaltare, così come specificato al punto 2.2 «Caso di concorrente non in possesso dell'attestato SOA» del capitolo 2 «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando.
12. *Termine di validità dell'offerta*: l'offerta è valida per 180 giorni dalla data dell'esperimento della gara. Trascorsi i quali, senza che sia intervenuta l'aggiudicazione, gli offerenti avranno la facoltà di svincolarsi dalla propria offerta a mezzo di comunicazione scritta. Tale termine è da ritenersi interrotto in caso di notifica di ricorso ed automaticamente prorogato fino alla definizione del contenzioso.
13. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso, inferiore a quello posto a base di gara, determinato mediante ribasso percentuale unico sull'importo complessivo delle opere a corpo e delle lavorazioni a misura posto a base di gara al netto degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza di cui al punto 3.4. del presente bando, ai sensi dell'art. 25, commi 1, lett. a), e 2 lett. c), seconda parte, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 secondo le norme e con le modalità previste nel disciplinare di gara.
14. *Varianti*: non sono ammesse offerte in variante.
15. *Altre informazioni*:
- a) non sono ammessi a partecipare alle gare soggetti privi dei requisiti generali di cui all'articolo 75 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554 e di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68;
 - b) le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta devono essere in lingua italiana o corredati di traduzione giurata;
 - c) gli importi dichiarati da imprese stabilite in altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, dovranno essere convertiti in lire italiane adottando il valore dell'euro;
 - d) si procederà all'esclusione automatica delle offerte

SOA » du chapitre 2 « Conditions techniques et économiques requises » du cahier des charges visé au point 5 du présent avis ;

- 11.2. *Entreprises non munies de l'attestation SOA* : Aux termes de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 40 du 27 décembre 2001, les conditions visées à l'article 4 de ladite loi et à l'art. 18 du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000 doivent être réunies, dans le respect des catégories et des montants relatifs aux travaux faisant l'objet du marché, au sens du point 2.2 « Entreprises non munies de l'attestation SOA » du chapitre 2 « Conditions techniques et économiques requises pour la participation au marché » du cahier des charges visé au point 5 du présent avis.
12. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 180 jours à compter de la date de l'ouverture des plis. Au cas où le marché ne serait pas attribué dans le délai susmentionné, les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre au moyen d'une communication écrite. En cas de notification d'un recours, la date d'expiration dudit délai est reportée au moment du règlement du contentieux.
13. *Critère d'adjudication du marché* : au plus fort de rabais par rapport au montant global des ouvrages à forfait et des travaux à l'unité de mesure valant mise à prix, à l'exclusion des frais afférents à la réalisation des plans de sécurité visés au point 3.4 du présent avis, aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa et de la deuxième partie de la lettre c) du 2^e alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, suivant les dispositions du cahier des charges.
14. *Modifications* : aucune modification n'est admise.
15. *Indications supplémentaires* :
- a) N'ont pas vocation à soumissionner les sujets qui ne répondent pas aux conditions générales visées à l'article 75 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999 et à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ;
 - b) Les déclarations sur l'honneur, les certificats, les documents et l'offre doivent être rédigés en italien ou assortis de la traduction effectuée par un traducteur assermenté ;
 - c) Si les montants déclarés par les entreprises dont le siège est situé dans un État de l'Union européenne autre que l'Italie sont exprimés en une devise étrangère, ils doivent être convertis en liras italiennes selon la valeur de l'euro ;
 - d) Les offres anormalement basses sont automatique-

- anormalmente basse secondo le modalità previste dall'art. 25, comma 8, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12. In relazione a quanto disposto dalla norma regionale appena citata, l'Amministrazione si riserva la facoltà, qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque, di attivare la procedura di valutazione dell'anomalia, prevista dall'art. 30 della Direttiva 93/37/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993, nei confronti dell'offerta provvisoriamente aggiudicataria;
- e) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;
- f) in caso di offerte vincenti eguali l'aggiudicazione avverrà a seguito di estrazione a sorte, ai sensi dell'art. 77, comma 2, del regio decreto 22 maggio 1924, n. 827;
- g) l'aggiudicatario dei lavori dovrà prestare la cauzione definitiva nella misura e nei modi previsti dall'art. 34, commi 2 e 2bis, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e dall'art. 30, comma 2, della legge 11 febbraio 1994, n. 109, nonché la polizza assicurativa di cui all'art. 34, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, all'art. 30, comma 3, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e all'art. 103 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, così come meglio precisato al capitolo 6 «Effetti dell'aggiudicazione» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;
- k) i lavori saranno contabilizzati e i corrispettivi saranno pagati con le modalità previste dal capo V del capitolo speciale, ai sensi dell'art. 168 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, in particolare gli acconti verranno erogati su stati di avanzamento lavori, ogni qualvolta il credito dell'appaltatore, al netto del ribasso d'asta e delle prescritte ritenute, raggiunga la cifra di un decimo dell'ammontare netto dell'importo di appalto;
- l) gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi delle vigenti leggi, applicando, quindi, i disposti dell'art. 33 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e dell'art. 18 della legge 19 marzo 1990, n. 55;
- m) l'Amministrazione provvederà a corrispondere in via diretta ai subappaltatori l'importo dei lavori da essi eseguiti solo in caso di comprovata inadempienza dell'appaltatore, secondo le modalità stabilite dall'art. 33, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12. I pagamenti relativi ai lavori svolti dai subappaltatori o cottimisti verranno effettuati pertanto dall'aggiudicatario che sarà pertanto obbligato a trasmettere all'Amministrazione, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato, copia delle fatture quietanzate con l'indicazione delle ritenute a garanzie effettuate;
- ment escluses, selon les modalités prévues par le 8° alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996. Au sens desdites dispositions, si le nombre d'offres déposées est inférieur à cinq, l'administration se réserve la faculté de vérifier si l'offre en vertu de laquelle l'adjudication provisoire du marché a eu lieu est irrégulière, aux termes de l'art. 30 de la directive n° 93/37/CEE du Conseil du 14 juin 1993 ;
- e) Le marché est attribué même si une seule offre a été déposée, à condition qu'elle soit valable et considérée comme convenable et avantageuse ;
- f) En cas d'offres équivalentes, il est procédé par tirage au sort, aux termes du 2° alinéa de l'art. 77 du décret du Roi n° 827 du 22 mai 1924 ;
- g) L'adjudicataire est tenu de verser le cautionnement définitif selon le montant et les modalités prévus par les alinéas 2 et 2 bis de l'art. 34 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et par le 2° alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109 du 11 février 1994, ainsi que de constituer la police d'assurances visée au 5° alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, au 3° alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109 du 11 février 1994 et à l'art. 103 du décret du président de la république n° 554 du 21 décembre 1999, au sens du chapitre 6 «Effets de l'attribution» du cahier des charges visé au point 5 du présent avis ;
- k) Les travaux sont comptabilisés et les rémunérations y afférentes sont versées suivant les modalités précisées au chapitre V du cahier des charges spéciales, aux termes de l'art. 168 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999. Les avances sont versées, suivant l'état d'avancement des travaux, chaque fois que la somme dont l'adjudicateur peut disposer, déduction faite du rabais proposé et des retenues obligatoires, est équivalente à un dixième du montant net des travaux ;
- l) Les sous-traitances éventuelles sont réglementées, aux termes des lois en vigueur, par l'application des dispositions visées à l'art. 33 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et à l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 ;
- m) Au cas où l'entrepreneur principal serait défaillant envers un sous-traitant, le pouvoir adjudicateur paie directement ledit sous-traitant pour la partie de marché qu'il a exécutée, selon les modalités visées au 5° alinéa de l'art. 33 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996. Les paiements afférents aux travaux sous-traités ou réalisés par commande hors marché sont à la charge de l'adjudicataire. Dans un délai de vingt jours à compter de la date de chaque paiement, l'adjudicataire doit transmettre à l'Administration passant le marché une copie des factures quittancées afférentes auxdits paiements, avec l'indication des retenues de garantie y afférentes ;

- n) l'Amministrazione, ai sensi dell'art. 10, comma 1 ter, della legge 11 febbraio 1994, n. 109, si riserva la facoltà, in caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'appaltatore, di interpellare il secondo classificato al fine di stipulare un nuovo contratto per il completamento dei lavori alle medesime condizioni economiche già proposte in sede di offerta. In caso di fallimento del secondo classificato potrà essere interpellato il terzo classificato e, in tal caso, il nuovo contratto sarà stipulato alle condizioni economiche offerte dal secondo classificato;
- o) si ricorda ai concorrenti di tener presente, nel formulare la propria offerta, di quanto disposto nei contratti collettivi circa il trattamento economico dei lavoratori, in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 18, comma 7, della legge 19 marzo 1990, n. 55;
- p) per tutte le controversie tra l'amministrazione e l'appaltatore sorte sia durante l'esecuzione come al termine del contratto, quale che sia la loro natura tecnica amministrativa o giuridica, che non vengano definite in via amministrativa a norma dell'art. 31 bis della legge 11 febbraio 1994, n. 109, è previsto il ricorso alla competenza arbitrale ai sensi dell'articolo 32 della legge 11 febbraio 1994, n. 109;
- q) coordinatore del ciclo di realizzazione art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12): Geom. Pasqualino COSTABLOZ;
- r) qualsiasi richiesta di chiarimenti va indirizzata all'Ufficio tecnico comunale, anche tramite fax.

Il Segretario comunale
GAIDO

N. 113 A pagamento.

Comune di COURMAYEUR – Viale Monte Bianco n. 40 – 11013 COURMAYEUR – Tel. 0165/831311 – fax 0165/831312.

Estratto bando di pubblico incanto.

Servizio annuale di rifacimento segnaletica orizzontale nelle vie, piazze e strade comunali – fornitura ed eventuale posa di segnaletica verticale – eventuale fornitura e posi di dossi artificiali.

Importo del servizio: Euro 36.151,98.

Procedura di aggiudicazione: art. 23, lettera a), D. Lgs. 157/95.

Termine improrogabile ricezione offerte: ore 12,00 del

- n) Aux termes de l'alinéa 1 ter de l'art. 10 de la loi n° 109 du 11 février 1994, en cas de faillite ou de résiliation du contrat du fait de la non-exécution des obligations découlant de celui-ci par l'entreprise adjudicataire, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus, afin de passer un nouveau contrat pour achever lesdits travaux, aux conditions économiques indiquées dans l'offre y afférente. En cas de faillite de l'entreprise classée au deuxième rang, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise classée au troisième rang sur ladite liste et, dans ce cas, le contrat est passé suivant les conditions proposées par le soumissionnaire classé au deuxième rang ;
- o) Les soumissionnaires sont tenus de tenir compte, lors de la rédaction de l'offre, des dispositions visées aux conventions collectives en matière de traitement des travailleurs, au sens du 7° alinéa de l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 ;
- p) Pour tout conflit de nature technique, administrative ou juridique né entre l'Administration et l'adjudicataire, lors de l'exécution ou à l'expiration du contrat, et qui ne peut être résolu administrativement au sens de l'art. 31 bis de la loi n° 109 du 11 février 1994, il y a lieu de faire appel à la procédure d'arbitrage visée à l'article 32 de la loi n° 109 du 11 février 1994 ;
- q) Coordinateur du cycle de réalisation, aux termes du 3° alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 : Pasqualino COSTABLOZ ;
- r) Toute demande de renseignements doit être adressée au Bureau technique communal, éventuellement par fax.

Le secrétaire communal,
Dario GAIDO

N° 113 Payant

Commune de COURMAYEUR – 40, Avenue Mont Blanc – 11013 COURMAYEUR – Tel. 0165/831311 – fax 0165/831312.

Appel d'offres ouvert – Extrait d'avis.

Objet : Petite voirie – remise en état de la signalisation horizontale fourniture et installation de la signalisation verticale et de dos d'âne, au besoin. Durée du contrat : 1 année.

Mise à prix : 36 151,98 euros.

Mode de passation du marché : art. 23, lettre a), D. Lgs. 157/95.

Délai de réception des offres : les offres doivent parve-

giorno 22.04.2002 presso il Comune di COURMAYEUR.

Per la partecipazione alla gara le imprese dovranno attenersi a quanto indicato nel bando di gara integrale pubblicato all'Albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

Courmayeur, 14 marzo 2002.

Il Responsabile
del Servizio gestionale
TANGO

nir à la Maison communale de COURMAYEUR au plus tard le 22.04.2002, 12 h.

Pour participer à l'appel d'offres, les entreprises intéressées sont priées de respecter les indications reportées dans l'avis intégral, publié au tableau d'affichage de la Commune de COURMAYEUR.

Fait à Courmayeur, le 14 mars 2002.

Le responsable
du service entretien
Edoardo TANGO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 114 A pagamento.

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALSAVARENCHÉ.

Avviso di avvenuta gara.

Questa Amministrazione rende noto di aver aggiudicato l'appalto per l'esecuzione di tutte le opere, provviste e forniture occorrenti per la ristrutturazione dell'Alpe di Djouan.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso sull'indicazione del massimo ribasso a base di gara. Esclusione automatica delle offerte anomale.

Offerte pervenute ed ammesse: 1.

Data aggiudicazione: 04.03.2002.

Aggiudicatario: S.E.L.I. S.a.s. di PONTEY per un importo di Euro 956.028,86 con ribasso dell'1.02%.

Valsavarenche, 4 marzo 2002.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N. 115 A pagamento.

N° 114 Payant

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALSAVARENCHÉ.

Avis de passation d'un marché public.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de VALSAVARENCHÉ a procédé à l'attribution du marché public relatif à la réalisation des travaux et à la fourniture des matériaux et des équipements nécessaires à la rénovation de l'alpage de Djouan.

Critère d'attribution du marché : Au prix le plus bas, déterminé sur la base du rabais le plus élevé par rapport à la mise à prix, avec exclusion automatique des offres irrégulières.

Soumissions déposées et estimées admissibles : 1.

Date de l'attribution du marché : le 4 mars 2002.

Adjudicataire : S.E.L.I. s.a.s. de PONTEY, qui a proposé un montant de 956 028,86 euros, soit un rabais de 1,02%.

Fait à Valsavarenche, le 4 mars 2002.

La secrétaire communale,
Eloisa Donatella D'ANNA

N° 115 Payant